



ANORDNUNG NR.

25/2026

N. ORDINANZA

Der Bürgermeister

Il Sindaco

Dringliche Sicherheitsmaßnahme – Wiederherstellung der Energieversorgung aufgrund eines Murenereignisses in Melag / Langtaufers - gemäß Art. 62 des Kodex der örtlichen Körperschaften (RG vom 03. Mai 2018, Nr. 2)

Provvedimento urgente in materia di sicurezza - Ripristino dell'approvvigionamento energetico a seguito di una colata detritica a Melago / Valledlunga ai sensi dell'articolo 62 del Codice degli enti locali (LR 3 maggio 2018, n.2)

Vorausgeschickt wird, dass Ende Juli ein heftiges Unwetter das Kraftwerk in Melag in Langtaufers durch eine Mure komplett zerstört hat. Durch den Totalausfall dieser Infrastruktur ist die lokale Energieversorgung vollständig unterbrochen. Die sofortige Wiederherstellung einer sicheren Stromversorgung ist von absolut elementarer Dringlichkeit.

Premesso che a fine luglio un violento nubifragio ha completamente distrutto, a causa di una colata detritica, la centrale elettrica in Melago a Valledlunga. A seguito del totale collasso di tale infrastruttura, l'approvvigionamento energetico locale è stato interamente interrotto. Il ripristino immediato di una fornitura elettrica sicura è di assoluta ed elementare urgenza.

Aufgrund der existenziellen Bedeutung der Stromversorgung und aufgrund akuter Gefahr im Verzug für die Gesundheit, die körperliche Unversehrtheit und die Grundrechte der Bürger duldet die Wiederherstellung der Stromversorgung keinen Aufschub. Zur Abwendung dieser existenziellen Bedrohung wird hiermit die unverzügliche Beauftragung einer zuständigen Stelle zur sofortigen und koordinierten Umsetzung angeordnet.

Considerata l'importanza vitale della fornitura di energia elettrica e a causa dell'incombente e grave pericolo per la salute, l'incolumità fisica e i diritti fondamentali dei cittadini, il ripristino dell'approvvigionamento elettrico non presuppone alcun rinvio. Al fine di scongiurare tale minaccia esistenziale, viene disposta l'immediata assegnazione dell'incarico a un soggetto competente per una tempestiva e coordinata attuazione delle operazioni.

Gemäß Artikel 62 des Kodex der örtlichen Körperschaften (Regionalgesetz 2/2018 in der geltenden Fassung), der dem Bürgermeister im Falle einer unmittelbaren Gefahr in den Bereichen öffentlicher Gesundheit und Hygiene, Bauwesen und der örtlichen Polizei das Recht und die Pflicht einräumt, außerordentliche Maßnahmen zum Schutz der öffentlichen Sicherheit zu ergreifen, um schwerwiegende Gefahren, die die Unversehrtheit der Bürger bedrohen, abzuwenden und zu beseitigen. Der Bürgermeister ergreift unter Einhaltung der allgemeinen Grundsätze der Rechtsordnung die außerordentlichen und dringenden Maßnahmen.

Ai sensi dell'articolo 62 del Codice degli enti locali (Legge regionale n. 2/2018 e successive modifiche), che attribuisce al Sindaco, in caso di pericolo imminente, in materia di sanità e igiene, edilizia e polizia locale al fine di prevenire ed eliminare gravi pericoli che minaccino l'incolumità dei cittadini il diritto e il dovere di adottare provvedimenti contenibili ed urgenti a tutela della sicurezza pubblica. Il sindaco adotta, con atto motivato e nel rispetto dei principi generali dell'ordinamento giuridico, i provvedimenti contingibili e urgenti.

Es wird Einsicht genommen in den Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino – Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2.

Preso atto del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige, approvato con legge regionale 3 maggio 2018, n. 2.

ordnet an

ordina

Es wird mit sofortiger Wirkung die Vinschgauer Energie-Konsortium Genossenschaft (VEK) (St.-Nr./MwSt.-Nr. 01732180219) mit folgenden Aufträgen beauftragt:

- die technische und organisatorische Abwicklung des Projektes;
- die Beauftragung bzw. Koordination der erforderlichen Unternehmen und Fachfirmen;
- die technische Überwachung und Koordination der beauftragten Firmen;
- die laufende Kostenkontrolle und Abrechnung;
- die Koordination und Umsetzung des Mittelspannungsanschlusses;
- die Koordination der gleichzeitigen Errichtung der Glasfaserinfrastruktur;
- die Bereitstellung von vorhandenen und technisch geeigneten gebrauchten Materialien, soweit solche zur Verfügung stehen und den geltenden technischen Anforderungen entsprechen;
- die Führung einer nachvollziehbaren Projekt- und Kostenabrechnung gegenüber den beteiligten Vertragspartnern, einschließlich aller mit den genannten Pflichten verbundenen Aufgaben, auch ohne explizite Erwähnung.

Ein Teil der Gesamtkosten wird durch einen Landesbeitrag übernommen. Die restlichen Kosten werden wie folgt auf die Beteiligten aufgeteilt:

- Gemeinde Graun: 24%
- Alminteressentschaft Melag: 30%
- Energiegenossenschaft Oberland Rojenbach: 24%
- Eigenverwaltung BNG Langtaufers: 12%
- Tourismusgenossenschaft Reschenpass: 10%.

Die zuständige Behörde kann gegenständliche Maßnahme zu jedem Zeitpunkt wegen eines plötzlich auftretenden öffentlichen Interesses oder zum Schutz der öffentlichen Sicherheit widerrufen oder abändern.

Gegen diese Maßnahme kann innerhalb von 60 Tagen ab dem Datum der Veröffentlichung beim Regionalen Verwaltungsgericht – Autonome Sektion Bozen – Einspruch eingereicht werden.

Diese Anordnung wird durch die Veröffentlichung an der digitalen Amtstafel der Gemeinde bekannt gemacht.

Graun i.V., 01.10.2026

Si ordina con effetto immediato che il “Consorzio Energetico Val venosta Società Cooperativa” (VEK) (C.F./P.IVA 01732180219) venga incaricato dei seguenti compiti:

- Gestione tecnica e organizzativa del progetto;
- Affidamento e coordinamento delle imprese e delle ditte specializzate necessarie;
- Supervisione tecnica e coordinamento delle ditte incaricate;
- Controllo continuo dei costi e rendicontazione;
- Coordinamento e realizzazione dell'allacciamento alla media tensione;
- Coordinamento della contestuale realizzazione dell'infrastruttura in fibra ottica;
- Messa a disposizione di materiali usati esistenti e tecnicamente idonei, a condizione che siano disponibili e conformi ai requisiti tecnici vigenti;
- Tenuta di una rendicontazione di progetto e di spesa chiara e tracciabile nei confronti delle parti contrattuali coinvolte;
- Siccome tutti i compiti, inclusi tutti i compiti connessi ai suddetti doveri, anche se non esplicitamente menzionati

Una parte dei costi totali è coperta da un contributo provinciale. I costi rimanenti sono ripartiti tra i soggetti partecipanti come segue:

- Comune Curon: 24%
- „Interessenza alpeggio Melago“: 30%
- Azienda Energetica Oberland Rojenbach Cooperativa: 24%
- Amministrazione separata B.U.C. Vallelunga: 12%
- Società cooperativa turistica Passo Resia: 10%.

L'autorità competente può revocare o modificare il presente provvedimento in qualsiasi momento, qualora sopraggiunga improvvisamente un interesse pubblico ovvero per motivi di tutela della sicurezza pubblica.

Avverso il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 60 giorni dalla data di pubblicazione presso il Tribunale Amministrativo Regionale – Sezione autonoma di Bolzano.

La presente ordinanza verrà resa nota al pubblico mediante pubblicazione all'albo comunale digitale.

Curon Venosta, 01.10.2026

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO
Franz Alfred Prieth
[digital unterzeichnet - firmato in digitale]

Kopie dieser Anordnung wird übermittelt an:		Copia della presente ordinanza viene inviata a:
VEK - Vinschgauer Energie-Konsortium Genossenschaft	info@pec.vek.bz.it	VEK - Consorzio Energetico Val venosta Società Cooperativa
Alminteressentschaft Melag	info@melageralm.it	Interessenza alpeggio Melago
Energiegenossenschaft Oberland Rojenbach	energie.oberland@pec.rolmail.net	Azienda Energetica Oberland Rojenbach Cooperativa
Eigenverwaltung BNG Langtaufers	fraktion.l@pec.rolmail	Amministrazione separata B.U.C. Vallelunga
Tourismusgenossenschaft Reschenpass	info@reschenpass.it	Società cooperativa turistica Passo Resia
Forststelle Graun	forststation.graun@provinz.bz.it	
Wildbachverbauung	wildbach.bacinimontani@pec.prov.bz.it	
Ortspolizei	infopol.pec@legalmail.it	